

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): Barbora Levá

Název práce: Évolution de la langue française - Influence du latin sur la langue française

Hodnotila: PhDr. Helena Horová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Autorka si vytkla za cíl představit čtenáři vybranou etapu vývoje francouzského jazyka, konkrétně období do XV. století, kdy zaznamenáváme nejintenzivnější působení latiny na utváření francouzského jazyka a následně ovlivňování jednoho jazyka druhým. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Obsahově člení autorka práci na část teoretickou a na část praktickou. Teoretická část vnáší vzhled do historického vývoje francouzštiny. Teoretická část pak sleduje, jaké latinské výrazy jsou doposud uživatelům francouzského jazyka dostatečně známé. Pro tento účel zpracovala autorka glosář 35 výrazů, které dohledala v použitých pramenech. Každé latinské heslo v glosáři je opatřeno ekvivalentem ve francouzštině, opisem, příkladem užití a odkazem na užití v konkrétním textu. Práci uzavírá anketa zjišťující znalost latinských výrazů u studentů francouzštiny. Text bakalářské práce vhodně doplňuje přílohový materiál.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Formální úprava předložené bakalářské práce je v pořádku. Práce je psaná ve francouzštině a jazykový projev autorky je velmi dobrý. V práci nacházíme minimum gramatických chyb a překlepů. Citace a odkazy na použitou literaturu jsou uváděny správně. Práce je velmi přehledná, má logickou strukturu.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Práci hodnotím velmi dobře. Teoretická i praktická část přináší cenné informace o pojednaném tématu a mohou se stát učebním materiálem pro studenty francouzštiny se zájmem o jazykový vývoj.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Vysvětlete při obhajobě metodologii použitou pro zpracování glosáře.
2. Vysvětlete pojmy *dialecte* a *langue régionale*.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): výborně

Datum: 19.05.2023

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra románských jazyků

Podpis:

Pozn.: Při nedostatku místa použijte zadní stranu nebo příložený list